

### EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

FIRCOSOFT (LEXISNEXIS RISK SOLUTIONS) | Paris (75)

Rédacteur technique | 06/2018 - PRÉSENT

- ⌚ Capitalisation de connaissances auprès de sachants,
- ⌚ Conception de use-cases clients,
- ⌚ Gestion multi-projets documentaires,
- ⌚ On-boarding de nouveaux Rédacteurs techniques,
- ⌚ Organisation de meetings quotidiens orientés documentation,
- ⌚ Priorisation et gestion de releases (Méthode AGILE – SAFe),
- ⌚ Rédaction, mise-à-jour continue de livrables orientés clients,
- ⌚ Relecture et correction de documentation technique,
- ⌚ Revue de contenu terminologique et UX d'applications,
- ⌚ Revue de documentation technique clients et collaborateurs,
- ⌚ Test de corrections de bugs et d'évolutions pour documentation.
- ☑ Produits : Firco Trust, Firco BAM, Firco Continuity, Firco Online Filter, Firco Entity Resolution Filter.
- ☑ Outils : MadCap Flare, Eclipse, Confluence, Jira, SnagIt, InVision, Miro.

NEURONES | Nanterre (92)

Rédacteur technique - Knowledge Manager | 05/2017 – 05/2018

- ⌚ Analyse de besoins clients,
- ⌚ Capitalisation de connaissances auprès de sachants,
- ⌚ Centralisation et diffusion de contenu paramétré sur différentes plateformes,
- ⌚ Gestion de projets bilingues,
- ⌚ Identification et documentation de process manquants,
- ⌚ Promotion de bases de connaissances auprès de collaborateurs,
- ⌚ Rédaction structurée de procédures simples et complexes,
- ⌚ Suivi d'utilisation et de qualité (audits) de bases de connaissances.
- ☑ Clients : Carrefour, La Poste, Société Générale, Arkema, EasyVista.
- ☑ Outils : Knowesia, SnagIt, chatbots Do You Dream Up, Microsoft SharePoint.

SNCF | Villeneuve-Saint-Georges (94)

Rédacteur technique | 08/2015 – 04/2017

- ⌚ Mise à jour de la documentation des locomotives électriques et des TGV,
- ⌚ Transfert/Granulation de la documentation existante vers une plateforme digitale,
- ⌚ Rédaction de guides utilisateurs,
- ⌚ Extraction/Structuration de modules de données.
- ☑ Normes : S1000D, MA43121 (Référentiel interne).
- ☑ Outils : Atelier Documentaire (Éditeur d'XML simplifié interne), DsMAT, Yammer.
- ☑ Documentation : Inventaires de travaux de maintenance, Fiches de traçabilité, Fiches de conformité.

### DIPLÔMES

Licence – L.E.A

Anglais & Espagnol

Université de Paris

(75013)

Licence professionnelle

Rédacteur technique

Université de Paris

(75013)

Maîtrise – L.E.A

Anglais & Espagnol

Université de Paris

(75013)



✉ JDIMITRI101@GMAIL.COM

📍 75018 - PARIS

🌐 <https://www.linkedin.com/in/dimitri-j>

### COMPÉTENCES

#### INFORMATIQUES

- 📁 MadCap Flare
- 📁 Microsoft Office
- 📁 Eclipse
- 📁 TortoiseSVN
- 📁 Jira
- 📁 Confluence
- 📁 SnagIt
- 📁 InVision
- 📁 Miro

#### LINGUISTIQUES

- 🌐 Français
- 🌐 Anglais
- 🌐 Espagnol
- 🌐 Créole guadeloupéen

### ATOUPS

- ⊕ Gestion multi-projets documentaires
- ⊕ Capitalisation de connaissances
- ⊕ Travail en autonomie, en équipe
- ⊕ Adaptation, réactivité

### CENTRES D'INTÉRÊT

🎬 Cinéma, séries

🚲 Vélo

✈️ Voyages

📱 Réseaux sociaux

## WORK EXPERIENCES

FIRCOSOFT (LEXISNEXIS RISK SOLUTIONS) | Paris, FRANCE

Technical Writer | 06/2018 - PRESENT

- ⑦ Designing customer-oriented use-cases,
  - ⑦ Managing knowledge provided by experts,
  - ⑦ Managing multiple technical writing projects,
  - ⑦ On-boarding new Technical Writers,
  - ⑦ Organizing daily documentation-oriented meetings,
  - ⑦ Priorizing and managing releases (AGILE Methodology – SAFe),
  - ⑦ Proofreading, correcting technical documentation,
  - ⑦ Reviewing software terminology and UX content,
  - ⑦ Testing bug fixes and updates for documentation purposes,
  - ⑦ Writing, updating customer-oriented deliverables.
- » Products: Firco Trust, Firco BAM, Firco Continuity, Firco Online Filter, Firco Entity Resolution Filter.
- » Tools: MadCap Flare, Eclipse, Confluence, Jira, SnagIt, InVision, Miro.

NEURONES | Nanterre, FRANCE

Technical Writer - Knowledge Manager | 05/2017 – 05/2018

- ⑦ Analyzing customers needs and requirements,
  - ⑦ Centralizing and promoting configured and targeted content on different platforms,
  - ⑦ Identifying and documenting missing processes,
  - ⑦ Managing bilingual projects,
  - ⑦ Managing knowledge provided by experts,
  - ⑦ Monitoring (auditing) the quality of knowledge bases,
  - ⑦ Promoting knowledge bases to employees,
  - ⑦ Writing simple and complex procedures.
- » Customers: Carrefour, La Poste, Société Générale, Arkema, EasyVista.
- » Tools: Knowesia, SnagIt, Do You Dream Up chatbots, Microsoft SharePoint.

SNCF (National railway company) | Villeneuve-Saint-Georges, FRANCE

Technical Writer | 08/2015 – 04/2017

- ⑦ Configuring complex content on a digital platform,
  - ⑦ Managing knowledge provided by experts,
  - ⑦ Importing, exporting data modules,
  - ⑦ Updating technical documentation of high-speed trains, electric locomotives,
  - ⑦ Writing internal user guides.
- » Specifications: S1000D, MA43121 (Internal).
- » Tools: Atelier Documentaire (Simplified XML editor), DsMAT, Yammer.
- » Documentation: Maintenance inventories, Continuation sheets, Compliance sheets.

## DEGREES

Bachelor's degree –  
Technical Translation

English &amp; Spanish

Université de Paris  
(FRANCE)Professional Bachelor's  
degree – Technical Writer

French &amp; English

Université de Paris  
(FRANCE)Master's degree –  
Technical Translation

English &amp; Spanish

Université de Paris  
(FRANCE)

✉ JDIMITRI101@GMAIL.COM

📍 Paris, FRANCE

🌐 <https://www.linkedin.com/in/dimitri-j>

## SKILLS

## COMPUTER

- 📁 MadCap Flare
- 📁 Microsoft Office
- 📁 Eclipse
- 📁 TortoiseSVN
- 📁 Jira
- 📁 Confluence
- 📁 SnagIt
- 📁 InVision
- 📁 Miro

## LANGUAGE

- 🌐 French
- 🌐 English
- 🌐 Spanish
- 🌐 Guadeloupean Creole

## STRENGTHS

- ⊕ Managing multiple projects
- ⊕ Managing knowledge
- ⊕ Working independently, in teams

## HOBBIES

- 🎬 Movies, series
- 🚴 Biking
- ✈ Traveling
- 📺 Social media



✉ JDIMITRI101@GMAIL.COM

📍 París, FRANCIA

🌐 <https://www.linkedin.com/in/dimitri-j>

## HABILIDADES

### INFORMÁTICAS

📁 MadCap Flare   📁 Microsoft Office  
📁 Eclipse   📁 TortoiseSVN  
📁 Jira   📁 Confluence  
📁 SnagIt   📁 InVision  
📁 Miro

### LINGÜÍSTICAS

🌐 Francés   🌐 Inglés  
🌐 Español   🌐 Criollo guadalupeño

## APTITUDES

- ⊕ Gestión de varios proyectos doc.
- ⊕ Capitalización del conocimiento con expertos
- ⊕ Trabajo en autonomía, en equipo
- ⊕ Flexibilidad, reactividad

## AFICIONES

🎬 Películas, series  
🚲 Bicicleta  
✈️ Viajes  
👉 Redes sociales

## EXPERIENCIA LABORAL

FIRCOSOFT (LEXISNEXIS RISK SOLUTIONS) | París, FRANCIA

Redactor técnico | 06/2018 - HOY

- ⌚ Capitalización del conocimiento con expertos,
- ⌚ Redacción de casos de uso para clientes,
- ⌚ Gestión de varios proyectos documentales en paralelo,
- ⌚ Incorporación de nuevos Redactores técnicos,
- ⌚ Priorización, gestión de entregas (Metodología AGILE - Scaled Agile Framework),
- ⌚ Revisión y corrección de documentación técnica,
- ⌚ Revisión de contenido de UX,
- ⌚ Revisión de documentación técnica orientada a empleados,
- ⌚ Pruebas de correcciones de errores y evoluciones.
- 📦 Productos: Firco Trust, Firco BAM, Firco Continuity, Firco Online Filter, Firco Entity Resolution Filter, Firco Due Diligence.
- 📦 Herramientas informáticas: MadCap Software, Microsoft Office, SVN Eclipse, Confluence, Jira, SnagIt, InVision, Miro.

NEURONES | Nanterre, FRANCIA

Redactor técnico - Knowledge Manager | 05/2017 – 05/2018

- ⌚ Análisis de necesidades de clientes,
- ⌚ Capitalización del conocimiento con expertos,
- ⌚ Centralización y distribución de contenido configurado y dirigido en diferentes plataformas (SharePoint, portales de autoservicio, chatbots),
- ⌚ Gestión de proyectos bilingües,
- ⌚ Identificación y documentación de procesos faltantes,
- ⌚ Promoción de bases de conocimiento a los empleados,
- ⌚ Redacción estructurada de procedimientos de trabajo simples y complejos,
- ⌚ Seguimiento de uso de la base de conocimientos y su calidad (auditorías).
- 📦 Empresas: Carrefour, La Poste, Société Générale, Arkema, EasyVista.
- 📦 Herramientas informáticas: Knowesia, SnagIt, chatbots Do You Dream Up, Microsoft SharePoint.

SNCF | Villeneuve-Saint-Georges, FRANCIA

Redactor técnico | 08/2015 – 04/2017

- ⌚ Actualización de la documentación técnica de locomotoras eléctricas y TAV,
- ⌚ Granulación de la documentación técnica existente en una plataforma digital,
- ⌚ Redacción de guías del usuario,
- ⌚ Extracción / Estructuración de módulos de datos.
- 📦 Estándares: S1000D, MA43121 (Repositorio interno).
- 📦 Herramientas informáticas: Atelier Documentaire (Editor de XML simplificado interno), DsMAT, Yammer.
- 📦 Documentación: Inventarios de mantenimiento, fichas de trazabilidad, fichas de cumplimiento.

## EDUCACIÓN

Licencia – Traducción  
Técnica – EN y ESP

Universidad de Paris  
(FRANCIA)

Licencia profesional  
Redactor técnico

Universidad de Paris  
(FRANCIA)

Máster – Traducción  
Técnica – EN y ESP

Universidad de Paris  
(FRANCIA)